

- Nam magis hec colui quam texturas rationis,
 nec phaleras¹⁰⁵ volui de compturis Cyceronis¹⁰⁶.
- 35 ¶ In domini templo iactabant multa potentes;
 pauperis exemplo vidue fero^c sicut egentes
 parva minuta duo: leve pondus et era quadrantis,
 cor cum velle suo que sunt plus quam data dantis¹⁰⁷.
- ¶ Non hic iacinctus, nec byssus torta paratur,
 40 nec coctus tinctus¹⁰⁸, sed lana caprina¹⁰⁹ libatur¹¹⁰.
- ¶ Nunc nova nuncque vetus cytharizat regula facti;
 simplex et letus verbi volat ordo subacti
 ad^d res^d nature, cuius colludia rebus

c) sero *F.* d)-d) *verbessert aus ardens F.*

105) *Phalerae* in der Bedeutung von Redeschmuck bereits bei Terenz, *Phormio* 497; vgl. auch Symmachus 1, 89, 1; wie hier negativ besetzt etwa bei Sulpicius Severus, *Dialogus* I 27, ed. Karl HALM (CSEL 1, 1866) S. 179 Z. 21 f.; Ambrosius, *De officiis ministrorum* I 12 § 44, ed. Maurice TESTARD (1984) S. 115 f.; Bonaventura, *Legenda Sancti Francisci*, Prologus § 4 (*Opera omnia* 8, 1898) S. 505. – Vgl. auch Johann, *Liber certarum historiarum* (wie Anm. 1) Praefatio I. (1, S. 144 Z. 26); Praefatio II. (1, S. 145 Z. 24).

106) Zu *de compturis Cyceronis* vgl. Cicero, *Partitiones oratoriae* 19; Quintilian, *Institutio oratoria* 8, 3, 42.

Hier liegt ein stark verkürztes Zitat vor: Denn die offensichtlich negative Bewertung der *comptura* bezieht sich nicht auch auf Cicero, wie der Wortlaut nahelegen könnte. Vielmehr müsste man in einer Übersetzung des Verses vom „Redeschmuck der geschleckten Art, wie sie Cicero beschreibt,“ sprechen.

107) Zu den Versen 35-38 vgl. Marc. 12, 41-44; Luc. 21, 1-4. – Vgl. auch *Liber certarum historiarum* (wie Anm. 1) Versus dedicatorii (2, S. 244, v. 28).

108) Zu *Non hic iacinctus ... tinctus* (v. 39 f.) vgl. etwa die Gestaltungsvorschriften für das *velum*, den Tabernakel- oder Tempelvorhang, in Exod. 26,31; 2 Paral. 3,14; ähnlich Exod. 26,1; 27,16; 28,6; u. ö. – Der Verfasser spielt hier im übrigen mit seinen Zitaten. Denn die Gestaltungsvorschrift dieser Zeilen wird durch *veli* (v. 12) und *texturas* (v. 33) vorbereitet. Gegenüber *veli* liegt hier jedoch ein völlig anderer Kontext vor.

109) *lana caprina*: sprichwörtlich nach Horaz, *Epistulae* 1, 18, 15. – Vgl. auch *Liber certarum historiarum* (wie Anm. 1) Versus dedicatorii (2, S. 244, v. 24).

110) Aufgrund der großen sprachlichen Nähe sowie des in beiden Fällen auftretenden Bescheidenheitstopos gehen die Verse 35-40 mit hoher Wahrscheinlichkeit auf Hieronymus, Prologus in libro Regum, in: *Biblia sacra iuxta vulgatam versionem*, ed. Robert WEBER / Roger GRAYSON et alii (1994) S. 365 Z. 59-61, zurück. Für diesen Hinweis danke ich Frau Dr. Margit Kamptner, Wien. Vgl. auch Hieronymus, *Commentarii in Hiezechielem*, ed. Franciscus GLORIE (CC 75, 1964) S. 737 Z. 1782-1793.